



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 22

N^o 22

Tuesday, March 3, 2009

Le mardi 3 mars 2009

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	19	Ordre du Jour.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19	Adresse en réponse au discours du trône.....	19
Government Orders.....	19	Ordres émanant du gouvernement.....	19
Business of Supply.....	19	Travaux des subsides.....	19
Ways and Means.....	22	Voies et moyens.....	22
Government Bills (Commons).....	22	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	22
Government Bills (Senate).....	23	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	23
Government Business.....	23	Affaires émanant du gouvernement.....	23
Concurrence in Committee Reports.....	23	Adoption de rapports de comités.....	23
Private Members' Business.....	25	Affaires émanant des députés.....	25
Items in the Order of Precedence.....	25	Affaires dans l'ordre de priorité.....	25
Items outside the Order of Precedence.....	32	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	32
List for the Consideration of Private Members' Business.....	32	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	32
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	IV	Questions.....	IV
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IV	Avis de motions portant production de documents.....	IV
Business of Supply.....	IV	Travaux des subsides.....	IV
Government Business.....	IV	Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Private Members' Notices of Motions.....	IV	Avis de motions émanant des députés.....	IV
Private Members' Business.....	V	Affaires émanant des députés.....	V
Report Stage of Bills.....	VII	Étape du rapport des projets de loi.....	VII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

February 6, 2009 — The Minister of the Environment — Bill entitled “An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 2

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 3

January 26, 2009 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to establish the National Cemetery of Canada”.

No. 4

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 5

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

6 février 2009 — Le ministre de l'Environnement — Projet de loi intitulé « Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 2

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 3

26 janvier 2009 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».

N° 4

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 5

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

No. 6

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)”.

N° 6

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident) ».

No. 7

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

N° 7

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

No. 8

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)”.

N° 8

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

No. 9

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

N° 9

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 10

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 10

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 11

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

N° 11

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

No. 12

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 12

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 13

January 26, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 13

26 janvier 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 14

January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 14

26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 15

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

N° 15

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 16

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

N° 16

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

No. 17

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

N° 17

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 18

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 18

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 19

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)”.

N° 19

26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe) ».

No. 20

January 26, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to recognize and protect Canada's hunting and fishing heritage”.

N° 20

26 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche ».

No. 21

January 26, 2009 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic”.

N° 21

26 janvier 2009 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic ».

No. 22

January 26, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting a Canada-Portugal Day”.

N° 22

26 janvier 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Canada-Portugal ».

No. 23

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)”.

N° 23

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs) ».

No. 24

January 26, 2009 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 24

26 janvier 2009 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 25

January 26, 2009 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Bill entitled “An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians”.

No. 26

January 26, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to support Canadian professional football”.

No. 27

January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)”.

No. 28

January 26, 2009 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)”.

No. 29

January 26, 2009 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 30

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators)”.

No. 31

January 26, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)”.

No. 32

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 33

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)”.

No. 34

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 25

26 janvier 2009 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale ».

N° 26

26 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à appuyer le football professionnel canadien ».

N° 27

26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie) ».

N° 28

26 janvier 2009 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu) ».

N° 29

26 janvier 2009 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 30

26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun) ».

N° 31

26 janvier 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants) ».

N° 32

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 33

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil) ».

N° 34

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 35

January 26, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide a compensation plan for First Nations veterans comparable to the one offered to other war veterans”.

No. 36

January 27, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care”.

No. 37

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

No. 38

January 27, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

No. 39

January 27, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)”.

No. 40

January 27, 2009 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)”.

No. 41

January 27, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Air Canada Public Participation Act”.

No. 42

January 28, 2009 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 35

26 janvier 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des Premières Nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants ».

N° 36

27 janvier 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ».

N° 37

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

N° 38

27 janvier 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

N° 39

27 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique) ».

N° 40

27 janvier 2009 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales) ».

N° 41

27 janvier 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada ».

N° 42

28 janvier 2009 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 43

January 29, 2009 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers”.

No. 44

January 29, 2009 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

No. 45

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)”.

No. 46

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)”.

No. 47

January 29, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

No. 48

January 30, 2009 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)”.

No. 49

January 30, 2009 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 50

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 51

February 2, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

N° 43

29 janvier 2009 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur ».

N° 44

29 janvier 2009 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

N° 45

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis) ».

N° 46

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (discretion judiciaire) ».

N° 47

29 janvier 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

N° 48

30 janvier 2009 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements) ».

N° 49

30 janvier 2009 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 50

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 51

2 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

No. 52

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event”.

N° 52

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir ».

No. 53

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts)”.

N° 53

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain) ».

No. 54

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers”.

N° 54

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux décédés ».

No. 55

February 3, 2009 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 55

3 février 2009 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 56

February 4, 2009 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services)”.

N° 56

4 février 2009 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes) ».

No. 57

February 4, 2009 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of the use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

N° 57

4 février 2009 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

No. 58

February 5, 2009 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called “terminator technologies”, and to make a consequential amendment to another Act”.

N° 58

5 février 2009 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence ».

No. 59

February 11, 2009 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)”.

N° 59

11 février 2009 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement) ».

No. 60

February 12, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts”.

No. 61

February 12, 2009 — Mr. Ménard (Hochelaga) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 62

February 23, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts”.

No. 63

February 23, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)”.

No. 64

February 23, 2009 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 65

February 23, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 66

February 24, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 67

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)”.

N° 60

12 février 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence ».

N° 61

12 février 2009 — M. Ménard (Hochelaga) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 62

23 février 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence ».

N° 63

23 février 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (services de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale) ».

N° 64

23 février 2009 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 65

23 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 66

24 février 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 67

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes) ».

No. 68

February 24, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 69

February 25, 2009 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying)”.

No. 70

February 25, 2009 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

February 11, 2009 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).

No. 2

February 12, 2009 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 1).

No. 3

February 12, 2009 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 23, 2009 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, February 12, 2009, be concurred in.

N° 68

24 février 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 69

25 février 2009 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation) ».

N° 70

25 février 2009 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

11 février 2009 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).

N° 2

12 février 2009 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 1).

N° 3

12 février 2009 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

23 février 2009 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 12 février 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 25, 2009 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — That the Second Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, February 23, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

February 25, 2009 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

25 février 2009 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 23 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

25 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

25 février 2009 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

February 25, 2009 — Mr. Bevilacqua (Vaughan) — That the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, February 25, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

February 26, 2009 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

February 26, 2009 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

25 février 2009 — M. Bevilacqua (Vaughan) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 25 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

26 février 2009 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

26 février 2009 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or June 26, 2009, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 15

February 26, 2009 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

February 26, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions

Questions on the Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 26 juin 2009, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 15

26 février 2009 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

26 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

January 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 26, 2009 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending March 26, 2009 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Opposition Motion — Deferred recorded division

February 26, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That, in the opinion of this House, and as experience has demonstrated, the most efficient, expeditious and stimulative method of transferring federal funding for municipal infrastructure projects is by means of mechanisms similar to those put in place, beginning in 2005, to share with municipalities on a per capita basis a significant and growing portion of the federal excise tax on gasoline; and the House calls upon the government to transfer at least half of its

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

26 janvier 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), appuyée par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

26 janvier 2009 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2009 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Motion de l'opposition — Vote par appel nominal différé

26 février 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que, de l'avis de la Chambre, et comme l'expérience l'a démontré, la façon la plus efficace, la plus rapide et la plus stimulante de transférer des fonds fédéraux pour le financement de projets d'infrastructure municipaux est de recourir à des mécanismes similaires à ceux qui ont été mis en place, à compter de 2005, pour partager avec les municipalités au prorata de la population une part substantielle et croissante de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, et la Chambre exhorte le gouvernement de transférer

proposed new infrastructure funding in this manner over the next two years, with no requirement that these additional federal funds be matched by the municipalities with which they are shared.

Recorded division — deferred until Tuesday, March 3, 2009, at 3:00 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 26, 2009.

de cette manière au moins la moitié des nouveaux fonds prévus pour l'infrastructure au cours des deux prochaines années, sans exiger que les municipalités participantes versent des fonds de contrepartie pour ce financement fédéral additionnel.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 3 mars 2009, à 15 heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2009.

Thursday, March 5, 2009 — 4th allotted day.

Le jeudi 5 mars 2009 — 4^e jour désigné.

Opposition Motions

February 3, 2009 — Mr. Rae (Toronto Centre) — That, in the opinion of this House, the Government should take all necessary steps to repatriate forthwith to Canada, Mr. Omar Khadr, a Canadian who was originally a child soldier, and is presently incarcerated at the United States military base at Guantanamo Bay in Cuba to be dealt with in Canada under Canadian law.

February 3, 2009 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the matter of the December 2008 radioactive emission leak and the subsequent alleged contamination of the Ottawa River from the Atomic Energy Canada Ltd. (AECL) site at Chalk River Ontario, the Minister of Natural Resources and the Prime Minister table before the House, any and all correspondence, including electronic messages, or otherwise, detailing when the government was first informed of the incident, when the public was informed, and when Parliament was notified, as well as tabling a detailed list of all remedial and mitigation measures undertaken by the government and/or by AECL concerning the incident.

February 3, 2009 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Standing Committee on Natural Resources be instructed to undertake a study of the spill and leak of radioactive material that took place at Chalk River nuclear facility on or about December 5, 2008, including an examination of how the accident was reported to the Canadian Nuclear Safety Commission, the Department of Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the public and that, in the opinion of the House, the government should cooperate fully with this study including: (a) ensuring that the Minister of Natural Resources appear before the Committee during the study; (b) providing the Committee with a precise timeline of the events in question; and (c) providing the Committee with all papers, documents, records and other information it needs to conduct its study.

Motions de l'opposition

3 février 2009 — M. Rae (Toronto-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rapatrier immédiatement au Canada M. Omar Khadr, un Canadien qui, à l'époque, était un enfant-soldat et qui est actuellement incarcéré à la base militaire américaine de Guantanamo Bay (Cuba) pour qu'il soit traduit en justice au Canada et conformément au droit canadien.

3 février 2009 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, relativement à la fuite d'émissions radioactives de décembre 2008 et à la contamination subséquente présumée de la rivière des Outaouais causée par la centrale d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL) située à Chalk River (Ontario) le ministre des Ressources naturelles et le Premier ministre déposent à la Chambre toute correspondance, y compris tout message électronique, indiquant quand le gouvernement a été mis au courant de l'incident, quand le public en a été informé et quand le Parlement en a été avisé, de même qu'une liste précise de toutes les mesures de correction et d'atténuation prises par le gouvernement et/ou EACL au sujet de l'incident.

3 février 2009 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le Comité permanent des ressources naturelles reçoive l'instruction d'entreprendre une étude sur le déversement et la fuite de matières radioactives qui se sont produits à la centrale nucléaire de Chalk River vers le 5 décembre 2008, y compris d'examiner comment l'accident a été rapporté à la Commission canadienne de sûreté nucléaire, au ministère des Ressources naturelles, au ministre des Ressources naturelles et à la population, et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder son entière collaboration dans cette étude, notamment : a) en s'assurant que le ministre des Ressources naturelles comparaisse devant le Comité durant l'étude; b) en fournissant au Comité la chronologie exacte des événements en question; c) en fournissant au Comité tous les rapports, documents, dossiers et autres renseignements dont il a besoin pour mener son étude.

February 3, 2009 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — That, in the opinion of the House, science, research and innovation are the foundations of a strong economy and job creation and require consistent funding and commitment to make Canada a leader in discovery and innovation, and that the government should re-establish the position of National Science Advisor to the Prime Minister and ensure there is consistent and globally competitive federal funding for science, research and innovation in Canada.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the accountability reports to Parliament on the implementation and impacts of the January 27th Budget, as required by the amendment proposed by the Official Opposition and adopted by this House on February 2nd, be automatically and immediately referred to the Parliamentary Budget Officer for his urgent examination and analysis; and that the Parliamentary Budget Officer provide his opinion to Parliament on each of these accountability reports as quickly as possible.

February 3, 2009 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of the House: (a) the Parliamentary Budget Officer is an independent officer of the Library of Parliament who reports to the Speakers of both Chambers and is, subject to direction from the Speakers and the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, entitled to decide how to fulfill his mandate and obligations as set out in section 79.2 of the Parliament of Canada Act; (b) the Parliamentary Librarian must ensure that the overall control and management of the Library of Parliament facilitates the ability of the Parliamentary Budget Officer to fulfill that mandate and obligations; and (c) the government should co-operate fully with the Parliamentary Budget Officer on all matters with respect to which he is called upon to report.

February 3, 2009 — Mr. Goodale (Wascana) — That the Speaker immediately communicate to Her Excellency the Governor General that, for the duration of the present Parliament, this House regards only the following motions as legitimate tests of whether the House has confidence in the Government:

1. a motion that explicitly states that the House has or does not have confidence in the Government;
2. a Ways and Means motion emanating from a Budget presentation, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon; and
3. a motion to concur in Interim Supply or in the Main Estimates, or a motion for Second Reading, concurrence at Report Stage, or Third Reading of any bill or bills based thereon.

February 24, 2009 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of seven (7) members, with all the powers and authority of the Standing

3 février 2009 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, la science, la recherche et l'innovation constituent la pierre angulaire d'une économie forte et de la création d'emplois et nécessitent un engagement et un financement stables pour faire du Canada un chef de file en matière de découverte et d'innovation, et que le gouvernement devrait rétablir le poste de conseiller scientifique national auprès du Premier ministre et assurer un financement fédéral stable et concurrentiel à l'échelle mondiale au titre de la science, de la recherche et de l'innovation au Canada.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que les comptes rendus des activités destinés au Parlement concernant la mise en œuvre et les répercussions du budget du 27 janvier, demandés dans l'amendement proposé par l'Opposition officielle et adopté par la Chambre le 2 février, soient automatiquement et immédiatement renvoyés au directeur parlementaire du budget afin qu'il les examine et les analyse sans délai; et que le directeur parlementaire du budget donne son opinion au Parlement le plus rapidement possible sur chacun de ces comptes rendus des activités.

3 février 2009 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le directeur parlementaire du budget est un fonctionnaire indépendant de la Bibliothèque du Parlement qui relève des Présidents des deux Chambres et a, sous réserve des directives données par les Présidents et par le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, le droit de décider de la manière dont il s'acquitte de son mandat et de ses obligations, lesquels sont décrits à l'article 79.2 de la Loi sur le Parlement du Canada; b) le bibliothécaire du Parlement doit veiller à ce que, de manière générale, la Bibliothèque du Parlement soit contrôlée et gérée de manière à aider le directeur parlementaire du budget à remplir ce mandat et ces obligations; c) le gouvernement doit assurer son entière collaboration au directeur parlementaire du budget sur toutes les questions à propos desquelles ce dernier est appelé à produire un rapport.

3 février 2009 — M. Goodale (Wascana) — Que le Président informe immédiatement Son Excellence la Gouverneure générale qu'aux yeux de la Chambre des communes et pour la durée de la présente législature, seules les motions suivantes peuvent servir à déterminer si le gouvernement a la confiance de la Chambre :

1. une motion indiquant explicitement que le gouvernement a la confiance de la Chambre ou ne l'a pas;
2. une motion des voies et moyens résultant de la présentation d'un budget ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ce budget;
3. une motion d'adoption de crédits provisoires ou du Budget principal des dépenses ou encore une motion de deuxième lecture, d'adoption à l'étape du rapport ou de troisième lecture d'un projet de loi se rattachant à ces crédits ou à ce budget.

24 février 2009 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de sept (7) membres et doté de tous les pouvoirs du Comité permanent afin d'examiner la crise que

Committee, to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, that the subcommittee invite representatives of the industry, labour unions, retail dealers and relevant individuals to appear as witnesses, that the subcommittee hold at least eight meetings and travel to the regions of Canada where the local economies are highly integrated with the automotive sector, and that the subcommittee report its findings and recommendations directly to the House no later than April 29, 2009.

WAYS AND MEANS

No. 2 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-402-7, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 3 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-402-8, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 4 — January 27, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-402-9, tabled on Tuesday, January 27, 2009.*

No. 5 — February 2, 2009 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures. — *Sessional Paper No. 8570-402-10, tabled on Monday, February 2, 2009.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-6^R — January 29, 2009 — The Minister of Health — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-6, An Act respecting the safety of consumer products.

C-7^R — February 25, 2009 — Resuming consideration of the motion of Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie), — That Bill C-7, An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

traverse l'industrie automobile canadienne; que le sous-comité invite des représentants de cette industrie, des syndicats, des concessionnaires ainsi que toute personne concernée à venir témoigner; que le sous-comité tienne au moins huit séances et que ses membres se déplacent dans les régions du Canada où l'économie locale est grandement tributaire du secteur automobile; que le sous-comité fasse directement rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 29 avril 2009.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-402-7, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 3 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-402-8, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 4 — 27 janvier 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-402-9, déposé le mardi 27 janvier 2009.*

N° 5 — 2 février 2009 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes. — *Document parlementaire n° 8570-402-10, déposé le lundi 2 février 2009.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-6^R — 29 janvier 2009 — Le ministre de la Santé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-6, Loi concernant la sécurité des produits de consommation.

C-7^R — 25 février 2009 — Reprise de l'étude de la motion de M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-8 — February 2, 2009 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-8, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

C-10^R — March 2, 2009 — The Minister of Finance — Resuming consideration at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 2.

Committee Report — presented on Wednesday, February 25, 2009, Sessional Paper No. 8510-402-18.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-13 — February 23, 2009 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004.

C-14 — February 26, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of justice system participants).

C-15 — February 27, 2009 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-15, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — January 25, 2009 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House take note of the economic and fiscal situation in Canada.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 1 — February 26, 2009 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Demers (Laval), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in.

C-8 — 2 février 2009 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-8, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

C-10^R — 2 mars 2009 — Le ministre des Finances — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 2.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 25 février 2009, document parlementaire n° 8510-402-18.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-13 — 23 février 2009 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004).

C-14 — 26 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire).

C-15 — 27 février 2009 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 25 janvier 2009 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre prenne note de la situation économique et financière au Canada.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1 — 26 février 2009 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Demers (Laval), appuyée par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Debate — 2 hours and 14 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Débat — 2 heures et 14 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-300 — February 9, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries.

No. 2

C-311 — February 10, 2009 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-311, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

No. 3

C-310 — February 10, 2009 — Mr. Maloway (Elmwood—Transcona) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-310, An Act to Provide Certain Rights to Air Passengers.

No. 4

C-273 — January 29, 2009 — Mr. Masse (Windsor West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-273, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair).

No. 5

M-283 — February 3, 2009 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That, in the opinion of the House, the government should act immediately to implement the measures of the Advisory Group report "National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries" by creating, in an appropriate legal framework and with the funds needed, an independent ombudsman office with the power to receive and investigate complaints.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-300 — 9 février 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement.

N° 2

C-311 — 10 février 2009 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-311, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

N° 3

C-310 — 10 février 2009 — M. Maloway (Elmwood—Transcona) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-310, Loi visant l'attribution de certains droits aux passagers aériens.

N° 4

C-273 — 29 janvier 2009 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer).

N° 5

M-283 — 3 février 2009 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans délai, afin de mettre en œuvre les mesures du Groupe consultatif « Les Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement » en instaurant entre autres, dans un cadre légal approprié et avec les fonds nécessaires, un poste d'ombudsman indépendant, lequel aurait le pouvoir de recevoir et d'investiguer les plaintes.

No. 6

M-300 — February 10, 2009 — Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That, in the opinion of this House, the government should as soon as possible introduce a bill providing: a 110 dollar monthly increase in the guaranteed income supplement paid to pensioners; the continuation of the payment, for a period of six months, of the old age security pension and supplement to a person whose spouse or common-law partner has died; automatic registration for people 65 entitled to the guaranteed income supplement; full retroactivity of the guaranteed income supplement for seniors who have been short-changed.

No. 7

M-294 — February 10, 2009 — Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges) — That, in the opinion of the House, the government should introduce in the House, no later than October 15, 2009, a bill to amend the Canada Labour Code to prohibit the use of replacement workers in labour disputes falling under the jurisdiction of the federal government while at the same time ensuring that essential services are maintained.

No. 8

C-291 — February 5, 2009 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).

No. 9

M-277 — January 29, 2009 — Mr. Bernier (Beauce) — That Standing Order 89 be amended by deleting the words “and of second reading of a private Member’s public bill originating in the Senate”; and Standing Order 86.2(2) be amended by deleting the words “a Senate public bill or”.

No. 10

C-280 — February 2, 2009 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

N° 6

M-300 — 10 février 2009 — M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer le plus rapidement possible un projet de loi prévoyant : la majoration de 110 dollars par mois du supplément de revenu garanti versé aux aînés; la poursuite, pour une période de six mois, du versement de la pension de vieillesse et du supplément à la personne dont l'époux ou le conjoint de fait est décédé; l'inscription automatique des personnes de 65 ans ayant droit au supplément de revenu garanti; le paiement de la pleine rétroactivité du supplément de revenu garanti aux aînés ayant été lésés.

N° 7

M-294 — 10 février 2009 — M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer à la Chambre, au plus tard le 15 octobre 2009, un projet de loi visant à modifier le Code canadien du travail pour interdire l'utilisation de travailleurs de remplacement dans tous les conflits de travail tombant sous la juridiction du gouvernement fédéral tout en assurant le maintien des services essentiels.

N° 8

C-291 — 5 février 2009 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).

N° 9

M-277 — 29 janvier 2009 — M. Bernier (Beauce) — Que l'article 89 du Règlement soit modifié par suppression des mots « soit de la deuxième lecture d'un projet de loi d'intérêt public émanant d'un député qui a pris naissance au Sénat, » et que l'article 86.2(2) du Règlement soit modifié par suppression des mots « un projet de loi d'intérêt public émanant du Sénat ou ».

N° 10

C-280 — 2 février 2009 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

No. 11

C-302 — February 10, 2009 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-302, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history.

No. 12

C-201 — January 26, 2009 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

No. 13

C-232 — January 26, 2009 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).

No. 14

M-297 — February 10, 2009 — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — That, in the opinion of the House, the government should give direct assistance to artists by increasing the annual budget of the Canada Council for the Arts to \$300 million and should roll back the cuts it announced in the cultural sector and restore funding for the following programs to their fiscal 2008-2009 levels: Arts Promotion Program, Trade Routes, National Training Program for the Film and Video Sector, New Media Research Networks Fund, Canadian Independent Film and Video Fund, Canada Feature Film Fund and Canadian Music Memories Program.

No. 15

C-288 — February 5, 2009 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-288, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions).

N° 11

C-302 — 10 février 2009 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-302, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne.

N° 12

C-201 — 26 janvier 2009 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

N° 13

C-232 — 26 janvier 2009 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).

N° 14

M-297 — 10 février 2009 — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter une aide directe aux artistes en augmentant à 300 millions de dollars par année le budget du Conseil des arts du Canada et devrait annuler les compressions qu'il a annoncées en matière culturelle et rétablir le financement des programmes suivants au niveau où il était au cours de l'exercice 2008-2009 : Programme de promotion des arts, Routes commerciales, Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo, Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias, Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants, Programme du long métrage et Programme de souvenirs de musique.

N° 15

C-288 — 5 février 2009 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-288, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées).

No. 16

C-306 — February 10, 2009 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

No. 17

C-301 — February 9, 2009 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (registration of firearms).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Hoback (Prince Albert) — February 9, 2009

Mr. Lobb (Huron—Bruce), Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Sorenson (Crowfoot) — February 10, 2009

Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), Mr. Calkins (Wetaskiwin), Mr. Moore (Fundy Royal), Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Mr. Rickford (Kenora), Mr. Duncan (Vancouver Island North), Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), Mr. Casson (Lethbridge), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Warkentin (Peace River) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — February 11, 2009

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 12, 2009

No. 18

C-304 — February 10, 2009 — Ms. Davies (Vancouver East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 2, 2009

No. 19

M-295 — February 10, 2009 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should increase its support of Canada's renewable energy sector, allow our country to participate in the worldwide effort to develop renewable energy sources and enlist Canada as a full member of the International Renewable Energy Agency.

N° 16

C-306 — 10 février 2009 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

N° 17

C-301 — 9 février 2009 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (enregistrement d'armes à feu).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Hoback (Prince Albert) — 9 février 2009

M. Lobb (Huron—Bruce), M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Sorenson (Crowfoot) — 10 février 2009

M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), M. Kramp (Prince Edward—Hastings), M. Calkins (Wetaskiwin), M. Moore (Fundy Royal), M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M. Rickford (Kenora), M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), M. Trost (Saskatoon—Humboldt), M. Casson (Lethbridge), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Warkentin (Peace River) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 11 février 2009

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 12 février 2009

N° 18

C-304 — 10 février 2009 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 2 mars 2009

N° 19

M-295 — 10 février 2009 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accentuer son soutien au secteur canadien des énergies renouvelables, permettre à notre pays d'être partie prenante aux activités mondiales de développement des sources d'énergie renouvelable et inscrire le Canada comme membre à part entière de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables.

No. 20

M-287 — February 5, 2009 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should work with its North American partners to promptly pursue a North American cap-and-trade market with absolute greenhouse gas emission targets based on scientific knowledge, using 1990 as the base year.

No. 21

M-288 — February 5, 2009 — Mr. Cardin (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should reconsider its decision to eliminate the funding channelled through the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to non-profit bodies active in the economic development sector, and reinstate their funding.

No. 22

C-307 — February 10, 2009 — Mr. Paquette (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-307, An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 23

C-309 — February 10, 2009 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-309, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

No. 24

M-284 — February 4, 2009 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That, in the opinion of the House, the government should implement a program to reduce the effort on the Atlantic Lobster Fishery to ensure a viable industry for future generations with a lobster license retirement plan, and provide adequate funding to remove a number of lobster fleets from the water by cancelling licenses.

No. 25

M-298 — February 10, 2009 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of the House, the government should work cooperatively with the governments of the territories and of the seven provinces which constitute the Provincial North, and with Aboriginal and local governments in these regions, to develop a strategy to improve transportation and other vital public infrastructure.

N° 20

M-287 — 5 février 2009 — M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec ses partenaires nord-américains pour établir le plus rapidement possible un système d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre pour l'Amérique du Nord incluant des objectifs de réduction absolue des émissions fondés sur les connaissances scientifiques, en se basant sur 1990 comme année de référence.

N° 21

M-288 — 5 février 2009 — M. Cardin (Sherbrooke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revenir sur sa décision d'abolir le financement par l'Agence de Développement économique du Canada pour les régions du Québec des organismes à but non lucratif qui oeuvrent dans le secteur du développement économique et rétablir leur financement.

N° 22

C-307 — 10 février 2009 — M. Paquette (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence.

N° 23

C-309 — 10 février 2009 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

N° 24

M-284 — 4 février 2009 — M. MacAulay (Cardigan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un programme visant à assurer la viabilité de la pêche du homard de l'Atlantique pour les générations futures, qui comprendrait un plan de retrait des permis de pêche au homard et qui affecterait des fonds suffisants pour retirer des eaux des flottilles de pêche touchées par l'annulation des permis.

N° 25

M-298 — 10 février 2009 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait coopérer avec les gouvernements des territoires et des sept provinces qui constituent le Nord provincial afin d'élaborer, avec les Autochtones et les administrations locales de ces régions, une stratégie pour améliorer les transports et l'infrastructure publique essentielle.

No. 26

C-279 — February 2, 2009 — Mr. Allen (Welland) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-279, An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

No. 27

M-299 — February 25, 2009 — *On or after Thursday, March 12, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Trudeau (Papineau), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to consider the introduction in Canada of a national voluntary service policy for young people by analyzing existing programs and using the work done by the Voluntary Sector Initiative in 2003 as its point of departure; by holding public hearings; and by presenting a report to the House no later than October 2009 that would contain among other things a review of similar policies in the rest of the world and a summary of the evidence heard;

And of the amendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That the motion be amended by replacing the words “October 2009” with the words “November 16, 2009”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 28

C-241 — February 26, 2009 — *On or after Friday, March 13, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — January 26, 2009

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, 2009 (See Debates).

N° 26

C-279 — 2 février 2009 — M. Allen (Welland) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

N° 27

M-299 — 25 février 2009 — *À compter du jeudi 12 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Trudeau (Papineau), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'examiner la création au Canada d'une politique nationale de service volontaire pour la jeunesse en analysant les programmes existants et en utilisant le travail mené par l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire réalisée en 2003 comme point de départ; en menant des consultations publiques; en déposant un rapport à la Chambre d'ici octobre 2009 qui contiendrait, entre autres, un aperçu des politiques similaires à travers le monde et une synthèse des témoignages entendus;

Et de l'amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « octobre 2009 », des mots « le 16 novembre 2009 ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 28

C-241 — 26 février 2009 — *À compter du vendredi 13 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 26 janvier 2009

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 25 février 2009 (Voir les Débats).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 29

C-268 — February 27, 2009 — *On or after Monday, March 23, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — That Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) and Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — February 23, 2009

Mr. Warkentin (Peace River), Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), Ms. Cadman (Surrey North) and Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — February 24, 2009

Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), Mr. Richards (Wild Rose) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — February 25, 2009

Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Wallace (Burlington), Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) and Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — February 26, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 30

M-276 — March 2, 2009 — *On or after Tuesday, March 24, 2009* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada;

And of the amendment of Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “all” and substituting the following:

“service centres in Canada and follow through on its commitment made on September 4, 2008, to add new receiving sites for passport applications”;

And of the subamendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie),

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 29

C-268 — 27 février 2009 — *À compter du lundi 23 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — Que le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Kramp (Prince Edward—Hastings) et M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — 23 février 2009

M. Warkentin (Peace River), M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), M^{me} Cadman (Surrey-Nord) et M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells) — 24 février 2009

M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), M. Cannan (Kelowna—Lake Country), M. Richards (Wild Rose) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 25 février 2009

M. Goldring (Edmonton-Est), M. Wallace (Burlington), M. Breitreuz (Yorkton—Melville) et M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 26 février 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 30

M-276 — 2 mars 2009 — *À compter du mardi 24 mars 2009* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), appuyée par M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada;

Et de l'amendement de M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « tous », de ce qui suit :

« les centres de service au Canada et respecter son engagement pris le 4 septembre 2008 d'ajouter les nouveaux sites d'agents réceptionnaires de demandes de passeport »;

Et du sous-amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie),

seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the amendment be amended by adding after the words “service centres” the following:

“and all international border communities”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

appuyé par M. Mulcair (Outremont), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « centres de service », de ce qui suit :

« et toutes les communautés à proximité d'une frontière internationale ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

March 2, 2009 — The Minister of the Environment — Bill entitled “An Act to amend certain Acts that relate to the environment and to enact provisions respecting the enforcement of certain Acts that relate to the environment”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend certain Acts that relate to the environment and to enact provisions respecting the enforcement of certain Acts that relate to the environment”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

March 2, 2009 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

March 2, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

March 2, 2009 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

March 2, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

March 2, 2009 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, February 26, 2009, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

2 mars 2009 — Le ministre de l'Environnement — Projet de loi intitulé « Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant certaines lois environnementales et édictant des dispositions ayant trait au contrôle d'application de lois environnementales ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

2 mars 2009 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

2 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

2 mars 2009 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

2 mars 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

2 mars 2009 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 26 février 2009, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

QUESTIONS

Q-69² — March 2, 2009 — Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie) — Regarding requests for financial assistance made to the Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions for the 2006-2007 and 2007-2008 financial years, by regional office, how many requests were approved and how many were rejected when submitted for the authorization of (i) the Regional Director, (ii) the General Director for Regional Coordination, (iii) the Vice-President for Operations, (iv) the President, (v) the Minister?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**BUSINESS OF SUPPLY****GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-328 — March 2, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national system to provide for the transportation of persons charged with a criminal offence, between jurisdictions, to face prosecution in the jurisdiction where they are alleged to have committed the crime.

M-329 — March 2, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, section 753 of the Criminal Code should be amended to allow for the Court of the proper jurisdiction to designate a person convicted of a serious violent crime as a dangerous offender at any time after the imposition of a sentence.

M-330 — March 2, 2009 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That, in the opinion of the House, the government should support fire chiefs across Canada by encouraging the National Research Council to amend the Building and Fire Codes to include mandatory sprinkler systems in newly-built homes.

M-331 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House recognize the constitutional name of the nation, previously known as the British Somaliland protectorate, as the Republic of Somaliland.

M-332 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That the House acknowledge that between 1916 and 1923, up to 350,000 Greek Pontians were killed by the Ottoman Empire in massacres, persecution and death marches and condemn this act as genocide.

QUESTIONS

Q-69² — 2 mars 2009 — M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie) — En ce qui concerne les demandes d'aide financière présentées à l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008, par bureau régional, combien de demandes furent approuvées et combien furent rejetées lorsque soumises à l'approbation (i) du directeur régional, (ii) du directeur général, (iii) du vice-président, (iv) du président, (v) du ministre?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**TRAVAUX DES SUBSIDES****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-328 — 2 mars 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un système national de transport interprovincial permettant de ramener les personnes accusées d'un acte criminel dans la province où le crime allégué aurait été commis afin d'y être poursuivies en justice.

M-329 — 2 mars 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, l'article 753 du Code criminel devrait être modifié en vue d'habiliter les tribunaux compétents à désigner une personne déclarée coupable d'un crime violent grave comme délinquant dangereux en tout temps après l'imposition d'une peine.

M-330 — 2 mars 2009 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer les chefs des pompiers de tout le Canada en encourageant le Conseil national de recherches à modifier les codes du bâtiment et de prévention des incendies pour prévoir l'installation obligatoire d'un système d'extincteurs à eau dans les maisons neuves.

M-331 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse que le nom constitutionnel de l'état anciennement connu comme étant le protectorat de la Somalie britannique est la République du Somaliland.

M-332 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que la Chambre reconnaisse qu'entre 1916 et 1923, quelque 350 000 Grecs du Pont ont été tués par l'Empire Ottoman, victimes des massacres, des persécutions et des marches vers la mort, et qu'elle dénonce cela comme génocide.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

M-333 — March 2, 2009 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should enhance the safety of the Canadian public by establishing, in a public and private partnership, repositories for firearms for long guns and hand guns, in urban communities with populations over 40,000 persons.

M-334 — March 2, 2009 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House express its concern over (i) the ongoing imprisonment by the Ethiopian Government of Ms. Birtukan Mideksa, President of the Unity for Democracy and Justice Party, originally pardoned of all charges against her before being arrested on December 28, 2008, (ii) her re-imprisonment without a formal hearing as guaranteed by Ethiopian law, (iii) her not been given full access to a lawyer, (iv) international monitoring organizations not been given access to her, (v) her limited contact with close family members; and furthermore, that the House call on the government to make use of every means at its disposal, in addition to working with its allies in the international community and at the United Nations, to exert maximum pressure on the Ethiopian Government to unconditionally release Ms. Mideksa and allow her to participate fully and peacefully in her position as the leader of a political party.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-300 — February 9, 2009 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries.

M-333 — 2 mars 2009 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer la sécurité de tous les citoyens du pays en établissant dans les villes de plus de 40 000 habitants, aux termes d'un partenariat public-privé, des dépôts d'armes à feu pour les armes d'épaule et les armes de poing.

M-334 — 2 mars 2009 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre exprime son inquiétude concernant (i) la détention actuelle par le gouvernement éthiopien de M^{me} Birtukan Mideksa, présidente du Parti de l'Unité pour la Démocratie et la Justice, pourtant exonérée de toutes les accusations qui pesaient sur elle avant d'être arrêtée le 28 décembre 2008, (ii) sa remise en détention sans l'audience formelle garantie par la loi éthiopienne, (iii) son accès limité à un avocat, (iv) l'impossibilité pour les organisations de contrôle internationales d'avoir accès à elle, (v) son contact limité avec les membres de sa famille proche; et que la Chambre demande au gouvernement de faire tout en son pouvoir, y compris en collaboration avec ses alliés de la communauté internationale et de l'Organisation des Nations Unies, pour amener le gouvernement éthiopien à libérer sans condition M^{me} Mideksa et à lui permettre d'exercer pleinement et paisiblement ses fonctions de chef d'un parti politique.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-300 — 9 février 2009 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-10****An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 6 and 66 to 86.

Group No. 2 — Motions Nos. 7 to 31.

Group No. 3 — Motions Nos. 32 to 65.

Statement and selection by Speaker — see Debates of February 27, 2009.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS*Group No. 1*

Motion No. 1 — Question put separately.

Motion No. 2 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 3 to 6.

Motion No. 66 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 67 to 86.

Motion No. 1 — March 2, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 2 — March 2, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 295.

Motion No. 3 — March 2, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 296.

Motion No. 4 — March 2, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 297.

Motion No. 5 — March 2, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 298.

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-10****Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 6 et 66 à 86.

Groupe n^o 2 — motions n^{os} 7 à 31.

Groupe n^o 3 — motions n^{os} 32 à 65.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 27 février 2009.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS*Groupe n^o 1*

Motion n^o 1 — Mise aux voix séparément.

Motion n^o 2 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 3 à 6.

Motion n^o 66 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 67 à 86.

Motion n^o 1 — 2 mars 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n^o 2 — 2 mars 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 295.

Motion n^o 3 — 2 mars 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 296.

Motion n^o 4 — 2 mars 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 297.

Motion n^o 5 — 2 mars 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 298.

Motion No. 6 — March 2, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 299.

Motion No. 66 — March 2, 2009 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 445.

Motion No. 67 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 446.

Motion No. 68 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 447.

Motion No. 69 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 448.

Motion No. 70 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 449.

Motion No. 71 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 450.

Motion No. 72 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 451.

Motion No. 73 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 452.

Motion No. 74 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 453.

Motion No. 75 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 454.

Motion No. 76 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 455.

Motion No. 77 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 456.

Motion No. 78 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 457.

Motion n° 6 — 2 mars 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 299.

Motion n° 66 — 2 mars 2009 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 445.

Motion n° 67 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 446.

Motion n° 68 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 447.

Motion n° 69 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 448.

Motion n° 70 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 449.

Motion n° 71 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 450.

Motion n° 72 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 451.

Motion n° 73 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 452.

Motion n° 74 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 453.

Motion n° 75 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 454.

Motion n° 76 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 455.

Motion n° 77 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 456.

Motion n° 78 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 457.

Motion No. 79 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 458.

Motion No. 80 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 459.

Motion No. 81 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 460.

Motion No. 82 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 461.

Motion No. 83 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 462.

Motion No. 84 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 463.

Motion No. 85 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 464.

Motion No. 86 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 465.

RESUMING DEBATE

Group No. 2

Motion No. 7 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 8 to 31.

Motion No. 7 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 317.

Motion No. 8 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 318.

Motion No. 9 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 319.

Motion No. 10 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 320.

Motion No. 11 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 321.

Motion n° 79 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 458.

Motion n° 80 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 459.

Motion n° 81 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 460.

Motion n° 82 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 461.

Motion n° 83 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 462.

Motion n° 84 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 463.

Motion n° 85 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 464.

Motion n° 86 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 465.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 2

Motion n° 7 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 8 à 31.

Motion n° 7 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 317.

Motion n° 8 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 318.

Motion n° 9 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 319.

Motion n° 10 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 320.

Motion n° 11 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 321.

Motion No. 27 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 337.

Motion No. 28 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 338.

Motion No. 29 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 339.

Motion No. 30 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 340.

Motion No. 31 — March 2, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 341.

NOTICES OF MOTIONS

Group No. 3

Motion No. 32 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 33 to 42.

Motion No. 43 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 44 to 52.

Motion No. 53 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 54 to 65.

Motion No. 32 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 358.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009

Motion No. 33 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 359.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009

Motion No. 34 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 360.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009

Motion No. 35 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 361.

Motion n° 27 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 337.

Motion n° 28 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 338.

Motion n° 29 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 339.

Motion n° 30 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 340.

Motion n° 31 — 2 mars 2009 — M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 341.

AVIS DE MOTIONS

Groupe n° 3

Motion n° 32 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 33 à 42.

Motion n° 43 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 44 à 52.

Motion n° 53 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 54 à 65.

Motion n° 32 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 358.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009

Motion n° 33 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 359.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009

Motion n° 34 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 360.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009

Motion n° 35 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 361.

- | | |
|--|--|
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 36 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 362.</p> | <p>Motion n° 36 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 362.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 37 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 363.</p> | <p>Motion n° 37 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 363.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 38 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 364.</p> | <p>Motion n° 38 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 364.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 39 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 365.</p> | <p>Motion n° 39 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 365.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 40 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 366.</p> | <p>Motion n° 40 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 366.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 41 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 367.</p> | <p>Motion n° 41 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 367.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 42 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 368.</p> | <p>Motion n° 42 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 368.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |

Motion No. 43 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 383.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 44 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 384.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 45 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 385.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 46 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 386.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 47 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 387.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 48 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 388.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009

Motion No. 49 — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 389.

Motion n° 43 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 383.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 44 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 384.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 45 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 385.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 46 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 386.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 47 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 387.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 48 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 388.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009

Motion n° 49 — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 389.

- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*
- Motion No. 50** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 390.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*
- Motion No. 51** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 391.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*
- Motion No. 52** — February 25, 2009 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 392.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — February 25, 2009*
- Motion No. 53** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 394.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 54** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 395.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 55** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 396.
- Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:*
- Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009*
- Motion No. 56** — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 397.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*
- Motion n° 50** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 390.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*
- Motion n° 51** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 391.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*
- Motion n° 52** — 25 février 2009 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 392.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — 25 février 2009*
- Motion n° 53** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 394.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 54** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 395.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 55** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 396.
- Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :*
- M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009*
- Motion n° 56** — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 397.

- | | |
|--|--|
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 57 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 398.</p> | <p>Motion n° 57 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 398.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 58 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 399.</p> | <p>Motion n° 58 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 399.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 59 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 400.</p> | <p>Motion n° 59 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 400.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 60 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 401.</p> | <p>Motion n° 60 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 401.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 61 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 402.</p> | <p>Motion n° 61 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 402.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 62 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 403.</p> | <p>Motion n° 62 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 403.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |
| <p>Motion No. 63 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 404.</p> | <p>Motion n° 63 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 404.</p> |
| <p><i>Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:</i></p> <p><i>Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009</i></p> | <p><i>Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :</i></p> <p><i>M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009</i></p> |

Motion No. 64 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 405.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009

Motion No. 65 — February 25, 2009 — Mr. Mulcair (Outremont) — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 406.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — February 26, 2009

Motion n° 64 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 405.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009

Motion n° 65 — 25 février 2009 — M. Mulcair (Outremont) — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 406.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. Dewar (Ottawa-Centre) — 26 février 2009

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>